

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60335-2-31:2015

01-april-2015

Nadomešča:

SIST EN 60335-2-31:2003

SIST EN 60335-2-31:2003/A1:2006

SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-31. del: Posebne zahteve za kuhinjske nape**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-31:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-cc162ccc2910/sist-en-60335-2-31-2015)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-31:2014**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.20	Štedilniki, delovni pulti, pečice in podobni aparati	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances

**SIST EN 60335-2-31:2015**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-31:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-31**

December 2014

ICS 13.120; 97.040.20

Supersedes EN 60335-2-31:2003

English Version

**Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31:  
Particular requirements for range hoods and other cooking fume  
extractors  
(IEC 60335-2-31:2012, modified)**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine  
et autres extracteurs de fumées de cuisson  
(CEI 60335-2-31:2012, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-31: Besondere Anforderungen für  
Dunstabzugshauben und andere Wrasenabsaugungen  
(IEC 60335-2-31:2012, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-04-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Foreword

This document (EN 60335-2-31:2014) consists of the text of IEC 60335-2-31:2012 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances", together with the common modifications prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-06-12
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-04-28

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

EN 60335-2-31:2014 supersedes EN 60335-2-31:2003.

EN 60335-2-31:2014 includes the following significant technical changes with respect to EN 60335-2-31:2003:

- added requirements to address range hood installation (7.12.1 and 22.103);
- added construction requirement to address risk of entrapment in rangehoods or down-draft system (20.101);
- deleted reference to ISO 13732-1 from Bibliography;

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements range hoods and other cooking fume extractors.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

This standard covers the Principle Elements of the Safety Objectives for Electrical Equipment Designed for Use within Certain Voltage Limits (LVD - 2006/95/EC).

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-31:2012 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

The Bibliography of EN 60335-1:2012 is applicable, except that the following notes have to be **added** for the standard indicated:

IEC 60335-2-65	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-65.
IEC 60335-2-99	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-99.

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-31:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015>

## COMMON MODIFICATIONS

**Introduction**

Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 2006/95/EC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 2006/42/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

**1 Scope**

This clause of Part 2 is applicable except as follows:

*Replace the fourth paragraph by the following:*

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance,
- the use of the appliance by **very young children** and **young children**,
- **user maintenance** by **children**, including the necessary cleaning the appliance.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

[SIST EN 60335-2-31:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015>

**7 Markings****7.10 Modification.**

In Part 1, replace the fourth paragraph with the following:

Devices used to stop operational functions of the appliance, if any, shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc.

**7.12 Addition:**

The instructions shall include details of the types of lamps that can be used, including pictures of the relevant types and indicating the ILCOS D code (standard version code) according to EN 61231.

**20 Stability and mechanical hazards****20.2 Addition**

The second indent in the compliance in 20.2 of Part 1 is not applicable, except for down draft systems.

**Annex ZB**  
(informative)**A-deviations***Addition:*

<u>Clause</u>	<u>Deviation</u>
<b>7.1</b>	<b>Germany</b> (Muster-Feuerungsverordnung (MFeuV) vom September 2007 mit redaktioneller Änderung Februar 2010 und G 600 Arbeitsblatt 04/2008, Technische Regel für Gasinstallationen DVGW-TRGI 2008; mit Ergänzung vom Mai 2008 und Korrekturen vom März 2009)

The instruction sheet of range hoods of the exhaust-air type shall include the substance of the following warning:

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

When the range hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

[SIST EN 60335-2-31:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015>

**Annex ZC**  
(normative)**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications***Addition:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61231	-	International lamp coding system (ILCOS)	EN 61231	-

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**[SIST EN 60335-2-31:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/214bccc9-6ab7-4cb3-b53a-ee182cef3af6/sist-en-60335-2-31-2015>





IEC 60335-2-31

Edition 5.0 2012-11

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume  
extractors**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs  
de fumées de cuisson**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

R

ICS 13.120; 97.040.20

ISBN 978-2-83220-454-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references .....	7
3 Terms and definitions .....	7
4 General requirement.....	8
5 General conditions for the tests .....	8
6 Classification .....	8
7 Marking and instructions.....	8
8 Protection against access to live parts.....	10
9 Starting of motor-operated appliances .....	10
10 Power input and current.....	10
11 Heating.....	10
12 Void.....	11
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	11
14 Transient overvoltages .....	11
15 Moisture resistance .....	11
16 Leakage current and electric strength .....	11
17 Overload protection of transformers and associated circuits .....	12
18 Endurance .....	12
19 Abnormal operation .....	12
20 Stability and mechanical hazards.....	12
21 Mechanical strength .....	13
22 Construction .....	13
23 Internal wiring.....	14
24 Components .....	14
25 Supply connection and external flexible cords .....	14
26 Terminals for external conductors.....	14
27 Provision for earthing .....	15
28 Screws and connections.....	15
29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....	15
30 Resistance to heat and fire .....	15
31 Resistance to rusting .....	16
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	16
Annexes .....	18
Bibliography.....	19
Figure 101 – Hob layout for the heating test.....	17

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –  
SAFETY –****Part 2-31: Particular requirements for range hoods  
and other cooking fume extractors**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 2002, including its Amendment 1 (2006) and its Amendment 2 (2008). It constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fourth edition of IEC 60335-2-31 are as follows (minor changes are not listed):

- added requirements to address range hood installation (7.12.1 and 22.103);
- added construction requirement to address risk of entrapment in rangehoods or down-draft system (20.101);
- deleted reference to ISO 13732-1 from Bibliography.